

REFERENCES

- Abuarqoub, I. (2019). *Utopia y Praxis Latinoamericana. Language barriers to effective communication*, 24, 64-77. Maracaibo: Universidad del Zulia
- Alwasilah, C. (1985). *Sosiologi bahasa, First edition*. Bandung: Angkasa
- Anam, C. (2017). *Slang translation strategies of Indonesian subtitle of Deadpool movie*. Undergraduate thesis, Jakarta: Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah
- Ayto, J. (1999). *The Oxford dictionary of slang, Oxford paperback reference*. Oxford: Oxford University Press
- Baker, M. (1992). *In other words: A coursebook on translation*. London: Routledge.
- Bassnett, S. (2002). *Translation studies – third edition*. New York: Routledge.
- Bogdan, R. C., & Biklen, S. K. (1982). *Qualitative research for education : An introduction to theory and methods*. Boston: Allyn and Bacon.
- Brislin, R. W. (1976). *Translation: Application and research*. New York: Gardner Press Inc
- Catford, J.C. (1965). *A linguistic theory of translation*. Oxford: Oxford University Press.
- Chaer and Agustina. 1998. *Sosiolingustik, Perkenalan awal*. Jakarta: Rineka Cipta
- Chen, S. (2004). *Linguistic dimensions of subtitling. : Perspective from Taiwan. Journal des traducteurs*, 49(1), 115-124
- Cintas, J.D. and Anderman, G. (2009). *Audiovisual translation: Language transfer on screen*. Great Britain: Palgrave Macmillan.
- Coelh, L. J. (2003). *Subtitling and dubbing: Restrictions and priorities*. Available at: <http://www.translationdirectory.com/article326.htm>

- Endraswara, S (2011) *Metodologi penelitian sastra*. Yogyakarta: Pustaka Widayatama
- Ghazala, H. (1995) *Translation as problems and solutions* (4th ed.) Syria: Dar Elkalem ElArabi
- Gottlieb, H. (1992). *Subtitling: A new university discipline*. In: C. Dollerup, et al (Ed). *Teaching translation and interpreting: Training, talent and experience*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Holmes, J. (2001). *An introduction to sociolinguistics* (2nd ed.). London: Longman
- Larson, M.L. (1984). *Meaning based translation: A guide to cross-language equivalence*. United States of America: University Press of America.
- Leech, G. N., & Svartvik, J. (2002). *A communicative grammar of English*. London: Longman.
- Matkivska, N. (2014). *Audiovisual translation: Conception, types, characters' speech and translation strategies applied*. *Studies About Language*, 25, 38-44
<http://dx.doi.org/10.5755/j01.sal.0.25.8516>
- Matiello, E. (2008). *An instruction to English slang*. Milano: Polimetrica.
- Maxwell, J.A. (1996). *Qualitative research design: An interactive approach*. New Delhi: Sage Publication.
- Mey, J. L. (1998). *Concise encyclopedia of pragmatics*. New York: Elsevier.
- Munday, J. (2001). *Introducing translation studies. Theories and applications*. London: Routledge.
- Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*. New York: Prentice-Hall.
- Nida, E. and Charles R.T. (1974). *Theory and practice of translation*. New York: Brill Academic Pub

- Partridge, E. (1963). *A dictionary of slang and unconventional English: Colloquialism and catch-phrases, solecisms and catachresis, nicknames, vulgarism and such Americanisms as have been naturalized*. London: Routledge & Kegan Paul.
- Rohmah, F.N. (2014). *Subtitling strategies of English slang expression in Indonesian subtitle text of TV series: Hannah Montana season 4*. Undergraduate thesis, Yogyakarta: Universitas Negeri Yogyakarta.
- Shuttleworth, M., & Cowie, M. (1997). *Dictionary of translation studies*. Manchester, UK: St. Jerome Pub.
- Venuti, L. (2003). *The translation studies reader*. London: Routledge.
- Wikipedia. (2020). *Peaky Blinders*. Retrieved December 7th, 2020, from [https://en.wikipedia.org/wiki/Peaky_Blinders_\(TV_series\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Peaky_Blinders_(TV_series))
- Willis, H. 1964. *Structure style usage: A guide to expository writing*. USA: Holt, Rinehart, and Winston, Inc.